

Karafa Mambui

Wabe

King

Transcribed and translated to French by: Kassim Diallo with Seidou Denbele

Translated to English by: Brian Nowak

Wabelo wabelo wabe sole kaye.	A king, a king is never a stranger in his own kingdom.
Wabelo wabelo walohobe sole kaye.	A king, a king will always reign in his kingdom.
Minewa gba lo minewa gba lo walohobe sole kaye.	Let's sing, let's sing in the glory of our king because he will always reign in his kingdom.
Lenbe lo wa lohobe kuru tiyen ma gba la gbon ta laba.	The song dedicated to our king should not be confused with those of dog-eaters*. <i>*dog-eaters – a pejorative used to refer to those that have no honor and could be used to rank oneself above a neighboring ethnic group like the Bobo.</i>
Walohobe za gba tun nyi na he o ki lehe yaya lo nyumu.	If we try to enclose the king in one way, he will escape like water.
Walohobe yaro zo ba wa a ba bye ni yele ma ka.	Those who try to look down on our king are lost for words when he is present.
Walohobe yaro van byo lola kalo tyunu wi.	It is preferable for a king to take care of his own business rather than to designate someone else.
Walohobe yaro yeni bavonmi gbe werenkaye kara soko.	Wrong doings to those that do not come at the request of our king because he is the one that has lost.
Namoni doboni la varo mo bo ka gba ye ra byere?	When a hyena invites a dog to the field is it really to do fieldwork?
Na sarauaya lo gba san bye tan a ba bwaba ki welaho.	It is a chief that holds white people as one of their own.